



# IBM Bruksbetingelser – Betingelser for et bestemt IBM SaaS-tilbud

## IBM Services Procurement on Cloud

Bruksbetingelsene ("Bruksbetingelsene" eller "ToU") består av denne IBM Bruksbetingelser – Betingelser for et bestemt IBM SaaS-tilbud ("Betingelser for et bestemt IBM SaaS-tilbud") og dokumentet med tittelen IBM Bruksbetingelser - Generelle betingelser ("Generelle betingelser") som er tilgjengelig på følgende URL: <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Den fullstendige avtalen mellom partene består av IBM International Passport Advantage Agreement, IBM International Passport Advantage Express Agreement eller IBM International Agreement for Selected IBM SaaS Offerings, avhengig av hva som er aktuelt, ("Avtalen") og Bruksbetingelsene. Hvis det oppstår motstrid mellom betingelsene i Generelle betingelser og disse Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud, gjelder disse Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud foran de Generelle betingelsene.

Kunden kan bruke IBM SaaS først når Kunden har akseptert Bruksbetingelsene. Kunden aksepterer Bruksbetingelsene ved å bestille, åpne eller bruke IBM SaaS. Ved å klikke på en "Jeg aksepterer"-knapp etter at disse Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud er presentert for Kunden, aksepterer Kunden også de Generelle betingelsene.

**HVIS DU AKSEPTERER BRUKSBETINGELSENE PÅ VEGNE AV KUNDEN, BEKREFTER OG GARANTERER DU AT DU HAR MYNDIGHET TIL Å BINDE KUNDEN TIL BRUKSBETINGELSENE. HVIS DU IKKE AKSEPTERER BRUKSBETINGELSENE ELLER IKKE HAR MYNDIGHET TIL Å BINDE KUNDEN TIL BRUKSBETINGELSENE, MÅ DU IKKE PÅ NOEN MÅTE BRUKE ELLER BENYTTE NOE AV FUNKSJONALITETEN SOM TILBYS I IBM SAAS.**

### Del 1 - IBM-betingelser

#### 1. IBM SaaS

Følgende IBM SaaS-løsninger er dekket av disse Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

#### 2. Målenheter for omkostninger

IBM SaaS-løsningen selges under følgende målenhet(er) for omkostninger:

- a. Forekomst (Instance) er en målenhet for anskaffelse av IBM SaaS. En Forekomst er tilgang til en bestemt konfigurasjon av IBM SaaS. Det må anskaffes tilstrekkelig antall rettigheter for hver Forekomst som gjøres tilgjengelig for tilgang og bruk i løpet av måleperioden som er oppgitt i Kundens Kjøpsbevis (PoE) eller Transaksjonsdokument.
- b. Million Utgiftskonverteringsenheter (Million Spend Conversion Units (MSCU)) er en målenhet for anskaffelse av IBM SaaS. En Utgiftskonverteringsenhet (Spend Conversion Unit) er et valutauavhengig mål for et utgiftsbeløp som er relevant for lisensiering av IBM SaaS. Valutaspesifikke utgiftsbeløp må konverteres til MSCUer i henhold til tabellen som finnes på adressen [http://www.ibm.com/software/licensing/conversion\\_unit\\_table](http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table). Det må anskaffes tilstrekkelig antall rettigheter for antallet MSCUer som er nødvendig for å dekke Utgiften som behandles eller administreres av IBM SaaS i løpet av måleperioden som er oppgitt i Kundens Kjøpsbevis (PoE) eller Transaksjonsdokument. Med hensyn til MSCU-rettigheter til IBM SaaS, er Utgift totalt beløp betalt for innkjøp av tjenester utenom katalogen eller ikke-direkte tjenester, inkludert men ikke begrenset til midlertidig arbeidskraft, tilfeldig arbeidskraft, konsulenttjenester, juridiske tjenester, markedsføringstjenester, IT-tjenester, utskriftstjenester og outsourcingtjenester.

#### 3. Priser og fakturering

##### 3.1 Betalingsbetingelser

Beløpet som skal betales for IBM SaaS-løsningen, er oppgitt i et Transaksjonsdokument. Betalingsbetingelsene for IBM SaaS-abonnementet er som følger:

- a. Hele beløpet på forskudd
- b. Månedlig (på etterskudd)

- c. Kvartalsvis (på forskudd)
- d. Årlig (på forskudd)

Valgt betalingsbetingelse er gyldig for perioden som er oppgitt i et Kjøpsbevis eller Transaksjonsdokument. Beløpet som skal betales per fakturaperiode er basert på den årlige abonnementsprisen og antall fakturaperioder per år.

### **3.2 Pris for del av måned**

Prisen for en del av en måned er en forholdsmessig beregnet pris som faktureres Kunden. Prisen for en del av en måned beregnes på grunnlag av gjenstående dager i måneden fra den datoen IBM varsler Kunden om at Kunden har tilgang til IBM SaaS-løsningen.

### **3.3 Priser for ekstra volum**

IBM SaaS overvåker antall MSCUer som er brukt. Hvis Kundens faktiske bruk overskrider antall MSCU-rettigheter som er oppgitt i Kundens kjøpsbevis (PoE) eller Transaksjonsdokument, blir Kunden fakturert for overskridelsen i samsvar med prisene for ekstra volum som er oppgitt i det aktuelle kjøpsbeviset eller Transaksjonsdokumentet.

## **4. Opprettelse av konto og tilgang**

Når IBM SaaS-brukere registreres for en konto ("Konto"), gir IBM IBM SaaS-brukeren en ID og et passord for Kontoen. Kunden er ansvarlig for at hver IBM SaaS-bruker holder sin Kontoinformasjon oppdatert.

Kunden er ansvarlig for at hver IBM SaaS-bruker beskytter ID og passord for sin Konto og styrer hvem som får tilgang til en IBM SaaS-brukerkonto eller bruker IBM SaaS-løsningen på vegne av Kunden.

## **5. Fornytelse av en Abonnementsperiode**

### **5.1 Automatisk fornyelse av en Abonnementsperiode**

Hvis Kundens kjøpsbevis (PoE) angir at abonnementsfornyelsen er automatisk, kan Kunden fornye Kundens Abonnementsperiode for IBM SaaS som utløper, gjennom en skriftlig autorisasjon (for eksempel et bestillingsskjema, bestillingsbrev eller en innkjøpsordre) før utløpsdatoen, i samsvar med betingelsene i Avtalen.

HVIS IBM IKKE MOTTAR EN SLIK AUTORISASJON INNEN UTLØPSDATOEN, BLIR ABONNEMENTSPERIODEN FOR IBM SaaS SOM UTLØPER, AUTOMATISK FORNYET FOR ETT ÅR ELLER SAMME VARIGHET SOM DEN OPPRINNELIGE ABONNEMENTSPERIODEN, MED MINDRE IBM FØR UTLØPSDATOEN MOTTAR, ENTEN DIREKTE FRA KUNDEN ELLER GJENNOM KUNDENS FORHANDLER (AVHENGIG AV HVA SOM ER AKTUELT), SKRIFTLIG VARSEL FRA KUNDEN SOM ANGIR AT KUNDEN IKKE ØNSKER Å FORNYE. ELLERS AKSEPTERER KUNDEN Å BETALE FORNYELSESPRISEN.

### **5.2 Fortløpende fakturering**

Hvis Kundens kjøpsbevis (PoE) angir at abonnementsfornyelsen skjer ved at faktureringen fortsetter etter utløpet av Abonnementsperioden, har Kunden fortsatt tilgang til IBM SaaS og blir fortløpende fakturert for bruk av IBM SaaS. Hvis Kunden ønsker å opphøre med bruken av IBM SaaS og stoppe den fortløpende faktureringsprosessen, må Kunden gi IBM 90 dagers skriftlig forhåndsvarsel om oppsigelse av IBM SaaS. Ved oppsigelse av Kundens tilgang til IBM SaaS blir Kunden fakturert for alle utestående beløp for tilgang i måneden oppsigelsen trer i kraft.

### **5.3 Kundens fornyelse nødvendig**

Hvis Kundens kjøpsbevis (PoE) angir at abonnementet ikke fornyes, blir IBM SaaS-løsningen ikke fornyet ved slutten av den første Abonnementsperioden. For å kunne fortsette å bruke IBM SaaS etter den første Abonnementsperioden må Kunden anskaffe et nytt abonnement for IBM SaaS. Kunden bes kontakte en IBM-salgsrepresentant eller Kundens forhandler, avhengig av hva som er aktuelt, for å anskaffe et nytt IBM SaaS-abonnement.

## **6. Teknisk støtte**

Teknisk støtte for IBM SaaS-løsningen leveres i Abonnementsperioden. Slik teknisk støtte er inkludert i IBM SaaS-løsningen og er ikke tilgjengelig som en egen løsning.

Informasjon om Teknisk støttes finnes her: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

Tilgang til støtte via e-post og telefon er også beskrevet på nettstedet for teknisk støtte.

## **7. Tilleggsbetingelser for IBM SaaS**

### **7.1 Begrensning for "Non-Production"**

Hvis IBM SaaS-løsningen er betegnet som "Non-Production", kan IBM SaaS-løsningen bare brukes som en del av Kundens aktiviteter som ikke er produktionsaktiviteter, inkludert, men ikke begrenset til, testing, ytelsestilpasning, feildiagnose, ytelsestester (benchmarking), opprioritering, kvalitetssikring og/eller utvikling av internt brukte tillegg til eller utvidelser av IBM SaaS-løsningen ved hjelp av publiserte programmeringsgrensesnitt. Kunden kan ikke bruke noen del av IBM SaaS-løsningen til andre formål uten å anskaffe de aktuelle produktionsrettighetene.

### **7.2 Tredjepartsnettsteder og -tjenester**

Hvis Kunden eller en IBM SaaS-bruker overfører Innhold til et tredjepartsnettsted eller annen tredjepartstjeneste som er linket til eller tilgjengelig fra IBM SaaS-løsningen, gir Kunden og IBM SaaS-brukeren IBM tillatelse til en slik overføring av Innhold, men en slik samhandling skjer kun mellom Kunden og tredjepartens nettsted eller tjeneste. IBM gir ingen garantier eller løfter for slike tredjepartsnettsteder eller -tjenester, og har ikke noe ansvar for slike tredjepartsnettsteder eller -tjenester.

### **7.3 Koordinerte Oppdateringer**

Uavhengig av betingelsene for Oppdateringer som fremkommer i punkt 4 i de Generelle betingelsene, skal IBM og Kunden sammen avgjøre når bestemte viktige Oppdateringer skal installeres.

## Del 2 - Landavhengige betingelser

Følgende betingelser erstatter eller endrer betingelsene i Del 1 som det refereres til. Alle betingelser i Del 1 som ikke er omfattet av disse endringene, forblir uendret og fortsetter å gjelde. Denne Del 2 består av endringer til disse Bruksbetingelsene og er organisert som følger:

- Landavhengige endringer for Amerika;
- Landavhengige endringer for Asia, Australia og Oceania; og
- Landavhengige endringer for Europa, Midtøsten og Afrika

### LANDAVHENGIGE ENDRINGER FOR AMERIKA

**BELIZE, COSTA RICA, DEN DOMINIKANSKE REPUBLIKK, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA OG PANAMA**

#### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**ARGENTINA, BRASIL, CHILE, COLUMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA**

#### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.*

### BRASIL

#### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following is added after the second paragraph:*

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

### USA

#### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

**CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.**

**LANDAVHENGIGE ENDRINGER FOR ASIA, AUSTRALIA OG OCEANIA  
BANGLADESH, BHUTAN OG NEPAL**

**5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**LANDAVHENGIGE ENDRINGER FOR EUROPA, MIDT-ØSTEN, AFRIKA (EMEA)  
BAHRAIN, KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA OG DE FORENTE ARABISKE EMIRATER**

**5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## Vedlegg A

### 1. Funksjoner og komponenter

Services Procurement on Cloud er en plattform for brukere i organisasjoner, som arbeider med en leverandørgruppe. Brukerne kan administrere forespørsels- og tilbudsprosessen for innkjøp av tjenester, administrere arbeidsordreprosessen, spore og tildele budsjetter til kostnadssteder, spore tjenestene via kvitteringer og timelister, og motta og godkjenne fakturaer for betaling av tjenestene. Med funksjoner for arbeidsflyt og ordreadministrasjon kan brukerne spore og opprettholde samsvar på tvers av organisasjonen for priser, utgifter, lovgivning om arbeid og organisasjonens retningslinjer.

### 2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

**Master Agreements** – Gjør det mulig for brukerne å utarbeide hovedavtaler innenfor applikasjonen, som inneholder prislister og betalinger. Utgifter kan deretter spores mot disse betingelsene for å sikre overholdelse på tvers av organisasjonene og kategoriene som avtalene gjelder for.

**Projects** – Prosjektadministrasjonsfunksjoner gjør det mulig for brukerne å spore og tildele ressurser til et prosjekt. Brukerne kan overvåke samlet status og budsjettmessige konsekvenser for flere bestillinger og forespørsler knyttet til ett enkelt prosjekt.

**Requests** – Modulen for administrasjon av forespørsler og tilbud gjør det mulig for brukerne å publisere forespørsler for sin leverandørgruppe og motta tilsvarende tilbud der de kan sammenlikne alternativene knyttet til innkjøp av midlertidig arbeidskraft eller leveringsbaserte tjenester. Funksjoner for regler for godkjenning og valg av leverandør sikrer at alle publiserte forespørsler er i overensstemmelse med organisasjonens retningslinjer for innkjøp.

**Orders** – Funksjoner for ordreadministrasjon sammen med arbeidsflyt for godkjenninger støtter innkjøp av tjenester basert på levering eller midlertidig arbeidskraft. Brukerne kan administrere enkeltbestillinger eller rammeavtalebestillinger som kan oppfylles direkte av en foretrukket leverandør eller gjennom et valgt tilbud. Funksjoner for endring av bestillinger gjør det mulig å endre budsjett, spesifikasjoner eller bestillingsomfang.

**Time and Expense** – Funksjoner som gjør det mulig for midlertidige arbeidstakere å registrere timer og utgifter som spores mot de avtalte prisene.

**Invoices** – Gjør det mulig å opprette og godkjenne fakturaer for alle fakturerbare og skyldige beløp for tjenester utført av leverandøren, og eventuelle skatter og avgifter.

**Suppliers** – Gjør det mulig å administrere leverandører og vedlikeholde deres potensiale og informasjon.

**System Administration** – Administrativ modul som gjør det mulig å administrere maler, godkjenningsregler, organisasjonens retningslinjer, sikkerhet, rollebaserte autorisasjoner og systemkonfigurasjoner, som gir mulighet for forskjellig prosessflyt.

**Security** – Benytt rollebasert sikkerhet for å begrense tilgang og synlighet.